D

Einrohrventil

System TKM mit Absperrung

Einbauanleitung

1 Allgemeines

Das Einrohrventil Art.-Nr. 118 36 71 ist in Einrohr-Zentralheizungsanlagen einzusetzen.
Die Heizungsanlagen sind hinsichtlich Temperatur, Druck, chemischer Zusätze usw. (Ablagerung und Korrosion) nach erprobten, fachgerechten Richtlinien zu betreiben. In den Anlagen sollen Schmutzfänger eingebaut werden, damit im Heizungswasser vorhandene und mitgeführte feste Schmutzteilchen aufgefangen werden.
Der Anschluss am Ventil erfolgt mit Klemmringverschraubung für Kupfer- und Präzisionsstahlrohr Ø 10, 12, 14, 15, 16 und 18 mm, für Kunststoffrohre von Ø 12 - 21 mm oder Oventrop Mehrschicht-Verbundrohr „Copipe“ Ø 14, 16 und 20 mm.

2 Verwendungsbereich

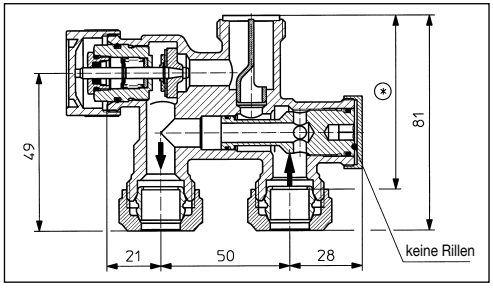
Einrohr-Zentralheizungsanlagen PN 10 mit Zwangsumwälzung. Vorlauftemperatur bis 120 °C, unabhängig von der Beheizungsart. Der Heizkörper-Durchflussanteil beträgt 50 % bei 2 K P-Abweichung. Kv = 1.5.
Das Einrohrventil wird ohne Regelkopf und ohne Klemmringverschraubungen geliefert. Diese sind zusätzlich zu bestellen.

3 Vorteile

Das Oventrop Einrohrventil ermöglicht ein rationelle, kostensparende Montage und einfache Dimensionierung der Heizungsanlage.
Durch die Absperrmöglichkeit des Vor- und Rücklaufes zum Heizkörper kann dieser auch bei laufender Heizungsanlage abgenommen werden.

4 Hinweise

Bei dem Einrohrventil hat die Spindel keine Rillen.
Zum Absperren ist die Spindel ganz nach rechts bis zum Anschlag zu drehen. Zum Öffnen wird die Spindel so weit zurückgedreht, bis dass sie mit dem Gehäuse bündig abschließt.



* 66 mm für St. bzw. Cu-Rohr Ø 12 - 16 mm
63 mm für St. bzw. Cu-Rohr Ø 18 mm
71 mm für Kunststoffrohr
71 mm für Oventrop Mehrschicht-Verbundrohr „Copipe“ Ø 14, 16 mm
74 mm für Oventrop Mehrschicht-Verbundrohr „Copipe“ Ø 20 mm

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

Technische Änderungen vorbehalten.
118367180 09/2013

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon (02962) 82-0
Telefax (02962) 82400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

GB

One pipe valve

System TKM with isolating facility

Installation instruction

1 General information

The one pipe valve item no. 118 36 71 is to be used in one pipe central heating systems.
The heating systems must be operated according to standard guidelines and rules with reference to temperature, pressure, chemical additives etc. (deposits and corrosion). It is advisable to fit strainers, so that any dirt particles in the water will be filtered out.
Valves are to be connected with compression fittings for copper- and precision steel pipes Ø 10, 12, 14, 15, 16 and 18 mm, and compression fittings for plastic pipes Ø 12 - 21 mm or Oventrop composition pipe ”Copipe” Ø 14, 16 and 20 mm.

2 Application area

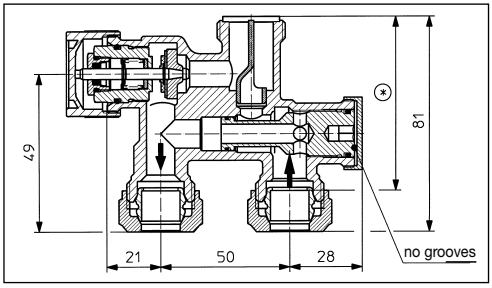
One pipe central heating systems PN 10 with circulation pump. Flow temperature up to 120 °C, irrespective of type of heat source. The radiator flow share amounts to 50 % with 2 K p-deviation. Kv = 1.5.
The one pipe valve is supplied without regulating head or compression fittings. These must be ordered separately.

3 Advantages

The Oventrop one pipe valve facilitates a cost saving installation and a simple sizing of the heating system.
The isolating facility at the valve makes it possible to remove the radiator under full working conditions of the system.

4 Notes

The spindle of the pipe valve has no grooves.
For isolating purposes turn spindle clockwise as far as it will go. To open the valve turn anti clockwise until spindle is on one level with the casing of the valve.



* 66 mm for precision steel/copper pipe Ø 12 - 16 mm
63 mm for precision steel/copper pipe Ø 18 mm
71 mm for plastic pipe
71 mm for Oventrop composition pipe „Copipe” Ø 14, 16 mm
74 mm for Oventrop composition pipe „Copipe” Ø 20 mm

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Subject to technical modification without notice.

F

Robinet monotube

Système TKM avec fermeture

Notice d'installation

1 Généralités

Le robinet monotube réf. 118 36 71 est à installer dans des systèmes de chauffage monotube.
Les installations de chauffage sont à mettre en œuvre en tenant compte des réglementations relatives aux températures, pressions, additifs (anti-dépôts, anti-corrosion, etc...) et après les tests réglementaires. Des filtres à tamis doivent être prévus dans l'installation, de façon à retenir les impuretés transportées par la circulation d'eau.
Le raccordement sur le robinet se fait à l'aide d'écrous et bagues de serrage pour tube cuivre ou acier de précision de diamètres 10, 12, 14, 15, 16 et 18 mm, ou d'écrous et bagues de serrage pour tube plastique du diamètre 12 au diamètre 21 mm, ou d'écrous et bagues de serrage pour tube multi-couches Oventrop diamètres 14, 16 et 20 mm.

2 Domaine d'utilisation

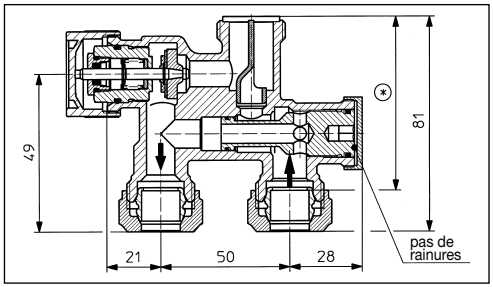
Installations de chauffage monotube PN 10 à circulation accélérée. Température de départ jusqu'à 120 °C, indépendamment du type de chauffage. Le passage par le radiateur se monte à 50 % avec un écart P de 2 K. Kv = 1.5.
Le robinet monotube est livré sans tête de réglage et sans écrous et bagues de serrage.

3 Avantages

Le robinet monotube Oventrop permet un montage facile et un calcul simple de l'installation de chauffage.
Grâce à la fermeture possible de l'aller et du retour, le radiateur peut être déposé même lorsque l'installation est en fonctionnement.

4 Remarques

La tige du robinet monotube n'a pas de rainures.
Pour fermer le robinet, tourner la tige du clapet à droite jusqu'à butée. Pour ouvrir, tourner la tige vers la gauche jusqu'à ce que celle-ci soit à fleur avec le corps de robinet.



* 66 mm pour tube acier et cuivre Ø 12 à 16 mm
63 mm pour tube acier et cuivre Ø 18 mm
71 mm pour tube plastique
71 mm pour tube multi couche Oventrop «Copipe» Ø 14 et 16 mm
74 mm pour tube multi couche Oventrop «Copipe» Ø 20 mm

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Eenpijpsventiel

Systeem TKM met afsluiting

Inbouwhandleiding

1 Algemeen

Het eenpijpsventiel, art. nr. 118 36 71 wordt gebruikt in eenpijpsinstallaties.
De verwarmingsinstallateur moet met betrekking tot de temperatuur, druk, scheikundige toevoegingen enz. (bezinking en corrosie) de technische richtlijnen volgen. In de installaties moet een vuilfilter geplaatst worden, die de, in het verwarmingswater voorkomende vaste vuildeeltjes, opvangt.
Het ventiel wordt aangesloten met klemringkoppelingen voor koper- en precisiestaalbuis Ø 10, 12, 14, 15, 16 en 18 mm, voor kunststofbuis van Ø 12-21 mm of Oventrop meerdere-lagen verbindingsbuis "Copipe" Ø 14, 16 en 20 mm.

2 Gebruik

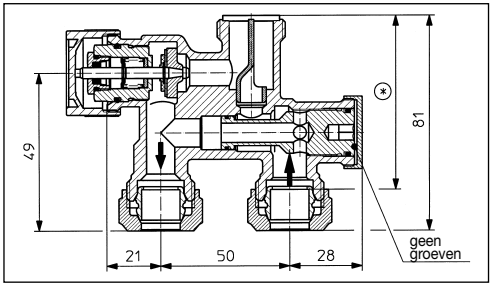
Eenpijps-verwarmingsinstallaties PN 10 met zwaartekrachtomloop. Voorlooptemperatuur tot 120 °C onafhankelijk van het verwarmingssysteem. Het radiatordebiet bedraagt 50 % bij 2 KP-afwijking. Kv = 1.5.

3 Voordelen

Het Oventrop eenpijpsventiel zorgt voor en rationele en kostenbesparende installatie en een eenvoudige voorbereiding van de installatie.

4 Raadgevingen

Bij het eenpijpsventiel heeft de spindel geen groeven.
Bij het afsluiten moet de spindel gans naar rechts tot bij de aanslag gedraaid worden. Om te openen wordt de spindel zo ver teruggedraaid, dat ze met het binnenwerk aansluit.



* 66 mm voor St. resp. Cu-buis Ø 12 à 16 mm
63 mm voor St. resp. Cu-buis Ø 18 mm
71 mm voor kunststofbuis
71 mm voor Oventrop meerdere-lagen verbindingsbuis "Copipe" Ø 14, 16 mm
74 mm voor Oventrop meerdere-lagen verbindingsbuis "Copipe" Ø 20 mm

Een overzicht van alle contactpersonen wereldwijd vindt u op www.oventrop.com.

Technische wijzigingen vorbehouden.